

# **ВЛИЯНИЕ ВОСТОЧНЫХ КУЛЬТУРНЫХ ТРАДИЦИЙ НА ФОРМИРОВАНИЕ ЭТНИЧЕСКОЙ СТИЛИСТИКИ В ИНТЕРЬЕРЕ (НА ПРИМЕРЕ РЕСТОРАНОВ НАЦИОНАЛЬНОЙ КУХНИ)**

**Подлевских М.Б.**, ст. преподаватель кафедры «Дизайн»

Таврический гуманитарно-экологический институт

**Аннотация.** При помощи анализа ресторанов национальной восточной кухни, обозначить основные принципы формирования этнической стилистики в интерьерах предприятий общественного питания.

**Ключевые слова:** современный интерьер ресторанов, восточная стилистика, символизм, национальные традиции, декоративно- символические предметы.

**Анотація.** Подлевських М.Б. Вплив східних культурних традицій на формування етнічної стилістики в інтер'єрі (на прикладі ресторанів національної кухні). За допомогою аналізу ресторанів національної східної кухні, позначити основні принципи формування етнічної стилістики в інтер'єрах підприємств громадського харчування.

**Ключові слова:** сучасний інтер'єр ресторанів, східна стилістика, символизм, національні традиції, декоративно- символическі предмети.

**Annotation.** Podlevskih M.B. Influence of east cultural traditions on forming of ethnic stilistiki in an interior (on the example of restaurants of national

**kitchen**). With the help of analyses of east the national meal to remark the main principles of the formation an ethnic stylistic in the interior of the restaurant.

**Keywords:** Modern interior of the restaurants, east stylistic, symbolism national coloristic, national traditions.

**Постановка проблемы.** Процесс взаимопроникновения восточной и европейских культур дает широкое поле для деятельности многих профессий, в частности для дизайнеров. Сохранение и пропаганда национальных традиций принимает различные формы. Один из вариантов решения вопроса интеграции европейской и восточной культур — создание ресторанов национальной кухни, с выявлением в решении интерьера восточных традиций.

Рестораны японской и китайской кухни отличаются от помещений с подобной функцией тем, что в них оформление пространства тесно связано с процессами, которые в нем проходят.

На территории Украины рестораны японско-китайской кухни стали актуальны с середины 90-х годов. Это обусловлено тем, что данный период-это время «выхода» Востока на интернациональное культурное пространство В последние десятилетия Япония и Китай претерпевают глобальные изменения во многих социально-экономических сферах, активизируются политические и экономические контакты со странами запада. Традиционная восточная культура становится все более популярной и востребованной в мире, особенно в сферах искусства, эстетики и дизайна. Этим и обуславливается такой интерес к данной стилистике в решении пространств предприятий общественного питания.

В данной работе выявляются принципы композиционной организации пространств, а также средства создания данного стилевого направления. Рассматриваются пространства, решенные как украинскими авторами, так и современные восточные интерьеры, спроектированные японскими и китайскими дизайнерами. Это даст возможность проследить различия и общие черты в формировании пространства людьми с различным менталитетом.

Япония и Китай — это страны, где формирование культурных традиций шло веками. Те образцы, которые мы рассматриваем как современную восточную культуру — не что иное как творческая переработка традиционной национальной тематики. С течением времени они видоизменялись и модернизировались, но эти процессы происходили в рамках традиционной организации восточного пространства.

Традиции национальной кухни в Японии и Китае имеют многовековую историю и тесно связаны с эстетикой окружающей среды. В современной трактовке данных интерьеров на территории Украины в большинстве случаев наблюдается сохранение культурных корней восточных стран, однако можно видеть и решения, адаптированные под нравы европейского общества.

Изучение методов создания восточной стилистики в пространстве ресторанов национальной кухни даст возможность с теоретической точки зрения оценить использование в дизайне традиций национальной культуры.

**Связь с научными программами, планами, темами.** Исследование ведется в соответствии с планом подготовки научно- педагогических кадров ХГАДИ и научно-исследовательской работой кафедры «Интерьер и оборудование»

**Анализ последних исследований и публикаций.** Изучаемая область в большей степени рассмотрена с практической точки зрения работами самих дизайнеров, нежели в теоретическом плане. Вопросы сохранения культурных традиции в условиях современного общества рассматриваются в работах Даниленко В.Я. -монография «Дизайн України у світовому контексті художньо-проектної культури» [2], а также отдельные статьи например «Національна своєрідність дизайну Японії» [1]. В работах исследуется развитие украинского дизайна, а также рассматриваются вопросы национально ориентированного направления в дизайне.

В диссертации Свестельник З.В. «Культурные традиции в современном искусстве интерьера Китая» [5] рассмотрены вопросы формирования современного интерьера ресторанов национальной кухни Китая. В ней определены принципы формирования национальной стилистики и рассмотрены пространства предприятий общественного питания созданные восточными авторами.

Группой авторов Урицкой М.А., Исаевым И.А. и Яковлевой С.А. составила «Восточный дневник дизайнера» [6]. В данной работе представлены традиционные восточные интерьеры- принципы их композиционного построения, приемы создания стилового направления. В этой работе рассматриваются только восточные интерьеры и в основном это исторические, а не современные образцы. Она является значительным трудом в области восточной стилистики и отличается тем, что дает описание деталей, характерных для разных территориальных пространств.

В зарубежных изданиях «Restaurants and bars» автор Martin M. Pegler и обзорное издание Bar & Ristoranti logos 2002 [9] рассматриваются основные стилистики современного интерьера. Эти издания носят ненаучный характер, но дают представление о стилевых тенденциях современных интерьеров. В данных работах рассматриваются современные интерьеры в восточном стиле, которые находятся на территории Японии и Китая. Это дает возможность сравнить подходы к решению пространств в восточных странах и их видение украинскими авторами.

Автором Л. Н. Цимбаловой издана монография «Восточный интерьер-молодость и красота вечности» [7]. В своей работе автор изучает историю восточного интерьера, а также принципы применения культурных традиций в формировании пространства. В данной работе отмечены пути интеграции европейской и восточной культур, а также основные стилевые направления в пространствах интерьеров. Эта работа дает оценку стилизации восточного колорита на европейской территории.

По данной теме хорошо проработана с научной точки зрения общие подходы к формированию предметно- пространственной среды, композиционная структура пространства, а также вопросы формирования выбранной стилистики (Уренев В.П., Рябушин А.В [4,8]). Однако вопрос формирования именно восточной стилистики в ресторанах национальной кухни изучен мало и в большинстве своем носит описательный характер.

Много статей по данной тематике публикуется в периодических изданиях, но они представляют описание практического применения данной стилистики, направленное на популяризацию этого направления. Таким образом, создание восточной стилистики в современном предприятии общественного питания является областью малоизученной с научной точки зрения.

**Целью** данной статьи является изучение принципов выявления восточной стилистики и использования традиционных культурных элементов при создании восточного колорита предприятий общественного питания на территории Украины.

#### **Изложение основного материала.**

Исходя из понимания структуры интерьера в целом, которые предлагаются в работах известных теоретиков дизайна. В разработке внутреннего пространства можно выделить три главных компонента. Первый- архитектурный (конструкции, определяющие внутреннюю структуру пространства), второй- предметное наполнение интерьера, третий- визуально- образные символы. Связывая эти компоненты в единое целое, дизайнер добивается эстетического единства, выразительности пространства, его образности. При создании восточного колорита в пространстве все три компонента играют решающую роль. Проанализировав решение пространств современных интерьеров в восточном стиле можно выделить два больших направления в формировании стилистики: **воспроизведение традиционных образцов восточной культуры и творческая стилизация**. Причем, проведя анализ ресторанов, созданных украинскими авторами можно отметить, что они наиболее часто пользуются принципом воспроизведения классических восточных интерьеров, тогда как восточные авторы чаще используют стилизацию.

Первая составляющая– это традиционный восточный **символизм**. Данный вопрос фундаментально рассмотрен в работе З.В. Свестельник [5], в которой автор дает описание и классификацию различных символических элементов.

Понятие символа присутствует практически во всех сферах деятельности восточного общества. Это явление наблюдается и в конструктивном решении архитектурного пространства, и в оформлении самого интерьера и даже в элементах национальной кухни. Наиболее распространенные виды символизма в пространстве это визуально- образные символы и символика цвета.

Визуально – образные символы получили свое распространение еще в древние времена. В восточной культуре существует несколько категорий визуально- образных символов- растительные, зооморфные, антропоморфные

и символы- иероглифы. При решении пространств авторы наиболее часто используют зооморфные символы (драконы, собаки) и символы иероглифы. Так например в решении ресторанов «Шанти» г. Киев (рис.1) основную стилистическую нагрузку несут прозрачные перегородки украшенные рисунками драконов. Также большой популярностью в формировании восточной стилистики играют символы –иероглифы. Решение ресторанов «Нобу» г. Киев (рис.2) и «Шинйуку- Хейчинроу»г. Токио (рис.3) строится на ритмической композиции из иероглифов. Причем если в данных пространствах убрать эти элементы, они приобретут нейтральный по своей стилистике вид.

Традиционная цветовая гамма также является сильнейшим образным компонентом. Вопрос цветового решения интерьера фундаментально рассмотрен в монографии Пономаревой Е.С. «Цвет в интерьере» [3] В традиционной восточной культуре цвет входит в общую систему космогонической символики. Традиционные для данной стилистики цвета- желтый, красный, сине- зеленый белый и черный. Каждый из этих цветов имел в древности свое значение. Так решение стилистики пространства интерьеров «Шелк» (рис.4), «Ноа» (рис.5), «Татами»( рис.6) строится на выявлении традиционной цветовой гаммы. Причем предметы и визуально- образная символика отодвигаются на второй план. На первый план в данных случаях выходят такие композиционные составляющие как ритм и символика цвета. Следует отметить, что в работах украинских авторов данная составляющая используется реже, чем в работах восточных дизайнеров. В работах восточных авторов цвет может играть доминирующую роль и все остальные композиционные элементы находятся в подчинении символики цвета. Это происходит в первую очередь из-за различия менталитетов европейских и восточных авторов, а также от разности задач, которые авторы ставят перед собой при решении внутреннего пространства.

Вторая составляющая создания восточной стилистики в интерьере это предметы, носящие функциональное назначение. Эту составляющую также можно охарактеризовать как **предметная символика**, так как в традиционной восточной культуре, каждый, даже утилитарный предмет имеет не только свою функцию, но и носит символический характер. К ним относятся мебель, различные конструкции, осветительные приспособления, оконные рамы и переплеты. Предметное наполнение интерьеров ресторанов национальной кухни в восточных странах чаще всего соответствует стандартам предметной среды светского жилища помещения старого Китая и Японии. В решении интерьеров на территории Украины доминирует адаптированность под традиции европейского общества. Традиционные элементы предметного наполнения в данных случаях используются в комплексе с символикой и декоративно – прикладными элементами. Так в решении стилистики интерьеров ресторанов «Сейджи» (рис.7) и «Гедза» (рис.8) выявление национального колорита происходит за счет традиционной восточной мебели,

### Использование визуально- образной символики



1 ресторан "Данти": Киев Суши Бар "Нобу" : Киев

3 ресторан "Шиньяку-Хейнинроу": Токио

### Использование традиционной цветовой гаммы

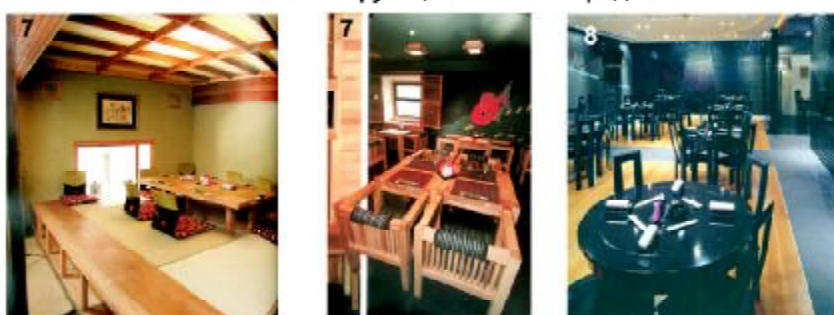


4 ресторан "Шан" г. Киев

5 ресторан "Чиа" К. Митросян

6 ресторан "Тетам" г. Киев

### Использование функциональных предметов



7 суши бар "Сейджи"

8 ресторан "Гедза" г. Киев

### Использование декоративно- прикладного искусства



9 суши бар "Кампай" г. Киев авт. Н.Шахрай

10 суши бар "Хиро" : Киев

11 бар "Янатория" автор Е. Кисляк

а также конструктивных архитектурных элементов (окна, решение потолка).

Третья составляющая – это **произведения декоративно-прикладного и изобразительного искусства**. Группа данных элементов, так же как и использование символики является ведущей в формировании восточной стилистики. Наиболее часто используемыми являются изделия из фарфора и керамики, произведения живописи и каллиграфии, декоративные решетки, фонари. Причем данные изделия чаще всего используют именно в традиционном подходе к решению интерьера и выполняются они в традиционной манере, с соблюдением технологий и композиционных принципов.

В соответствии с подходом к решению пространства интерьер может наполняться элементами как с традиционным видом, так и в стилизованной манере. Так в оформлении интерьеров ресторанов «Кампай» (рис.9), «Хиро» (рис.10), «Якитория» (рис.11) в городе Киеве основную роль в создании восточного образа играют фонари, циновки, декоративные полотна, выполненные в классической манере.

Следует отметить, что образность и стилистическая выразительность пространств с ярковыраженным национальным колоритом, создается не только при помощи оформления интерьера предметными элементами, колористическими вариациями, но и через композиционную структуру. В художественно-эстетическом оформлении интерьера ресторанов сочетаются принципы интерпретации культурных традиций, а также повторения классических образцов. Интерпретация выражается в использовании традиционных элементов, в их синтетическом сочетании, создающем художественную–смысловую конструкцию, в широко практикуемом приеме стилизации традиционных стандартов, в функциональных трансформациях используемых в композиции элементов и форм[6].

#### **Вывод.**

При создании этнической стилистики в современном интерьере предприятия общественного питания с выраженным восточным колоритом используется несколько путей: воспроизведение традиционных образцов Японского и Китайского искусства и творческая стилизация. В свою очередь стилистическая выразительность и в том и в другом методе достигается использованием визуально-образных элементов, произведений декоративно-прикладного характера (вазы, ширмы, фонари, панно) и функциональных предметов (традиционной мебели и решения архитектурных конструкций). Стилистическая выразительность пространств предприятий общественного питания решенных в восточном стиле в большинстве случаев достигается путем интеграции различных методов, но возможны и варианты, когда стилистика выявляется только при помощи одного из вышеперечисленных способов.

**Дальнейшие исследования** будут направлены на рассмотрение композиционных приемов создания национального образа в предприятиях общественного питания с ярковыраженным национальным колоритом.

## Литература:

1. Даниленко В. Національна своєрідність дизайну Японії. // Вісник Львівської Академії Мистецтв. – Львів, 2004. – № 14.
2. Даниленко В. Дизайн України у світовому контексті художньо-проектної культури: Монографія. – Х.: ХДАМ; Колорит, 2005.–244с.
3. Пономарева Е.С. Цвет в интерьере. – Мн.: Высшая школа., 1984.– 167., илл.
4. Рябушин А.В. Развитие жилой среды. Проблемы, закономерности, тенденции. – М.: Стройиздат, 1976.-381с.
5. Свестельник З.В. Культурные традиции в современном искусстве интерьера Китая: Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата искусствоведения/З. Свестельник; ВНИИТЭ. – М., 2006.– 16с.
6. Урицкая М.А., Исаев И.А., Яковлева С.А. Восточный дневник дизайнера. – М.: Издательский дом «Ниола21век», 2006. – 240с., илл.
7. Цимбалова Л. Н. Восточный интерьер- молодость и красота вечности. – Ростов- н/ Д.: Феникс, 2006.– 288с., илл.
8. Уренев В. П. Предприятия общественного питания. – М.: Стройиздат, 1986.– 176с., илл.
9. Pegler M. Martin Restaurants and bars.-visual preference publication, inc., 2004.

*Надійшла до редакції 18.03.2008*